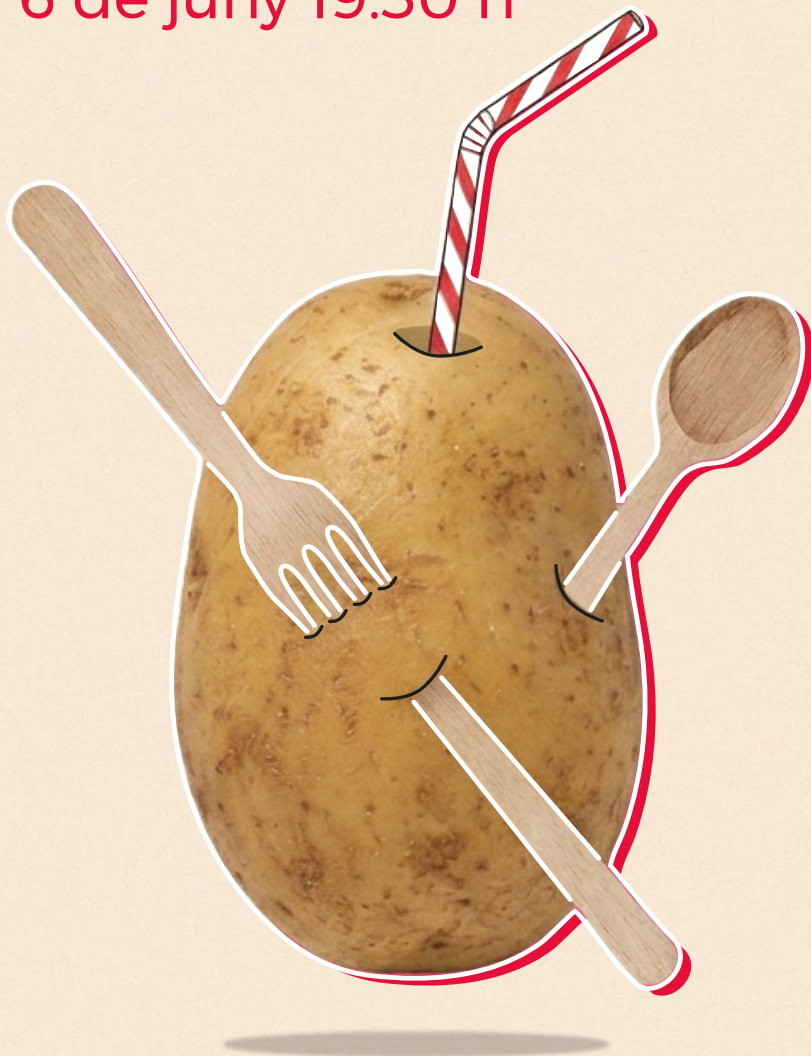


# fira nocturna de la patata

5 i 6 de juny 19.30 h



**Feria nocturna  
de la patata**  
5 y 6 de junio

**Evening  
potato fair**  
June 5th & 6th

**Nächtliches  
Kartoffelfest**  
5. und 6. Juni

Plaça Major · **Sa Pobla** · 2026

Benvolguts,

La Fira Nocturna de la Patata ja és una celebració ben arrelada i esperada per tots els poblers i pobleres, i per tothom qui ens visita.

Aquesta fira arriba coincidint amb el final de la campanya d'exportació de la patata poblera, un moment idoni per reconèixer la qualitat d'un producte que ens representa arreu i, sobretot, per retre homenatge a la feina i l'esforç dels pagesos i pageses, que generació rere generació han mantingut viu aquest llegat agrícola tan valuós.

Les darreres campanyes d'exportació no han estat fàcils i el sector ha hagut de fer front a diferents dificultats i circumstàncies adverses. Des de l'Ajuntament volem reiterar el nostre suport al sector agrícola i continuar fent feina al seu costat per defensar la patata poblera i tot el que representa per al nostre municipi.

La Fira Nocturna de la Patata és també una mostra d'un altre dels grans segells distintius de sa Pobla: la gastronomia. Bars, restaurants i associacions del poble se sumen a aquesta festa amb propostes on la patata poblera és la gran protagonista, des dels plats més tradicionals fins a les elaboracions més creatives i innovadores.

Vull expressar el meu agraïment a totes les persones, associacions i negocis que fan possible aquesta fira: als bars i restaurants participants, als portals d'exportació, als productors i productores, i molt especialment a la regidora de Comerç, Fires i Mercat, M. Magdalena de la Fuente, per la seva implicació i feina en l'organització d'aquesta cita tan estimada.

Un any més, vull convidar-vos a gaudir de la Fira Nocturna de la Patata, a compartir taula i bon ambient.

Bon profit i bona fira!



**Biel Ferragut i Mir**  
Batle de sa Pobla  
Alcalde de sa Pobla  
Mayor of sa Pobla  
Bürgermeister von sa Pobla

*Estimados,*

*La Feria Nocturna de la Patata ya es una celebración muy arraigada y esperada por todos los "poblers" y "pobleras", y por todos los que nos visitan. Esta feria llega coincidiendo con el final de la campaña de exportación de la patata "poblera", un momento idóneo para reconocer la calidad de un producto que nos representa en todas partes y, sobre todo, para rendir homenaje al trabajo y el esfuerzo de los agricultores y agricultoras, que generación tras generación han mantenido vivo este legado agrícola tan valioso.*

*Las últimas campañas de exportación no han sido fáciles y el sector ha tenido que hacer frente a diferentes dificultades y circunstancias adversas. Desde el Ayuntamiento queremos reiterar nuestro apoyo al sector agrícola y seguir trabajando a su lado para defender la patata "poblera" y todo lo que representa para nuestro municipio. La Feria Nocturna de la Patata es también una muestra de otro de los grandes sellos distintivos de sa Pobla: la gastronomía. Bares, restaurantes y asociaciones del pueblo se suman a esta fiesta con propuestas donde la patata "poblera" es la gran protagonista, desde los platos más tradicionales hasta las elaboraciones más creativas e innovadoras.*

*Quiero expresar mi agradecimiento a todas las personas, asociaciones y negocios que hacen posible esta feria: a los bares y restaurantes participantes, a los portales de exportación, a los productores y productoras, y muy especialmente a la concejala de Comercio, Ferias y Mercado, M. Magdalena de la Fuente, por su implicación y trabajo en la organización de esta cita tan querida.*

*Un año más, quiero invitaros a disfrutar de la Feria Nocturna de la Patata, a compartir mesa y buen ambiente.*

*¡Buen provecho y buena feria!*



**Ajuntament de sa Pobla**

Dear all,

The Potato Night Fair has already become a deeply rooted and eagerly awaited celebration for all the people of sa Pobla and for everyone who visits us. This fair takes place at the end of the “poblera” potato export season, the perfect moment to recognize the quality of a product that represents us everywhere and, above all, to pay tribute to the work and dedication of the farmers who, generation after generation, have kept this valuable agricultural heritage alive.

The most recent export campaigns have not been easy, and the sector has had to face various difficulties and adverse circumstances. From the Town Hall, we would like to reaffirm our support for the agricultural sector and continue working alongside it to defend the “poblera” potato and everything it represents for our municipality.

The Potato Night Fair is also a showcase of another of sa Pobla's greatest hallmarks: its gastronomy. Bars, restaurants, and various local businesses join this celebration with proposals in which the “poblera” potato is the true star, from the most traditional dishes to the most creative and innovative creations.

I would like to express my gratitude to all the people, organizations, and businesses that make this fair possible: the participating bars and restaurants, the export companies, the producers, and especially the Councillor for Commerce, Fairs and Markets, Magdalena de la Fuente, for her commitment and hard work in organizing this much-loved event.

Once again, I would like to invite you all to enjoy the Potato Night Fair, to share good food and a wonderful atmosphere together.

Enjoy your meal and enjoy the fair!

Sehr geehrte Damen und Herren,

Das nächtliche Kartoffelfest ist mittlerweile ein fest verwurzelt und mit großer Vorfreude erwartetes Fest für alle „Poblers“ und „Pobleras“ sowie für alle Besucherinnen und Besucher geworden. Dieses Fest fällt mit dem Ende der Exportkampagne der „Poblera“-Kartoffel zusammen – ein idealer Zeitpunkt, um die Qualität eines Produkts anzuerkennen, das uns überall repräsentiert, und vor allem, um die Arbeit und den Einsatz der Landwirtinnen und Landwirte zu würdigen, die dieses wertvolle landwirtschaftliche Erbe von Generation zu Generation lebendig erhalten haben.

Die letzten Exportkampagnen waren nicht einfach, und der Sektor musste sich verschiedenen Schwierigkeiten und widrigen Umständen stellen. Seitens der Gemeindeverwaltung möchten wir unsere Unterstützung für den Agrarsektor erneut bekräftigen und weiterhin gemeinsam daran arbeiten, die „Poblera“-Kartoffel und alles, wofür sie in unserer Gemeinde steht, zu verteidigen.

Die Kartoffel-Nachtmesse ist zugleich auch ein Ausdruck eines weiteren großen Aushängeschildes von sa Pobla: der Gastronomie. Bars, Restaurants und verschiedene Betriebe des Ortes beteiligen sich an diesem Fest mit Angeboten, bei denen die „Poblera“-Kartoffel die Hauptrolle spielt – von den traditionellsten Gerichten bis hin zu den kreativsten und innovativsten Kreationen.

Ich möchte allen Personen, Organisationen und Unternehmen danken, die dieses Fest möglich machen: den teilnehmenden Bars und Restaurants, den Exportbetrieben, den Produzentinnen und Produzenten und ganz besonders der Gemeinderätin für Handel, Messen und Märkte, Magdalena de la Fuente, für ihren Einsatz und ihre Arbeit bei der Organisation dieser so geschätzten Veranstaltung.

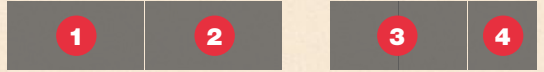
Auch in diesem Jahr möchte ich Sie alle herzlich einladen, das nächtliche Kartoffelfest zu genießen, gemeinsam gutes Essen und eine schöne Atmosphäre zu teilen.

Guten Appetit und viel Spass auf dem Fest!



Ajuntament de sa Pobla

- 1 BAR DES TREN**
- 2 CONGELATS SA RONDA**
- 3 BAR FAMI**
- 4 BAR CASA MISS**
- 5 BAR SHALOM**
- 6 SALA REX CÀTERING**
- 7 ASSOCIACIÓ GENT COM TU**
- 8 CARAGOL BOVER**
- 9 VAUMAR CAFÈ**
- 10 SWEET&SOUR URBAN**
- 11 GORRERIES**
- 12 NOMADAN**  
DANI GOST
- 13 MEL DE BEA**
- 14 PLAÇA VUIT**
- 15 CAFÈ PLAÇA**
- 16 ES RACÓ DE NA MARIA**
- 17 SWEET MARGA**
- 18 CRESTAIG**  
CARNIS I EMBOTTITS ARTESANS
- 19 BAR SA PLACETA**
- 20 AEG SA MARJAL**
- 21 BAR CRISTAL**
- 22 DIMONIS D'ALBOPÀS**
- 23 ES PAGÈS DE SON CATXO**
- 24 MATEU EXPORT**
- 25 BUNYOLS BEN BONS**
- 26 COL-LECTIU SA NEGRETA I  
ESPLAI ES JARDÍ MÀGIC**
- 27 CAS POBLER**



Plaça Major

## 1 BAR DES TREN

- **Frit de porc** 4,00
  - Frito de cerdo
  - *Pork frit*
  - “Frito” mit Schweinefleisch (Gebratenes Schweinefleisch, Kartoffeln, Fenchel.)
- **Frit de pop** 4,50
  - Frito de pulpo
  - *Octopus frit*
  - “Frito” mit Oktopus (Gebratener Oktopus mit Kartoffeln, Fenchel..)
- **Ensalada russa i banderilles** 3,50
  - Ensaladilla con banderillas
  - *Russian salad with skewers*
  - Schälchen mit russischem Kartoffelsalat und Leber-Spießchen
- **Bomba de pollastre** 3,50
  - Bomba de pollo
  - *Chicken bomb*
  - Kartoffelbombe mit Hähnchen
- **Bomba de bacallà** 4,00
  - Bomba de bacalao
  - *Cod bomb*
  - Kartoffelbombe mit Kabeljaufüllung
- **Coca de patata i albercoc** 2,50
  - Coca de patata y albaricoque
  - *Potato and apricot coca*
  - “Coca” (Fladenkuchen) aus Kartoffeln mit Aprikosen

## 2 CONGELATS SA RONDA

- **Delícies de pollastre cruixent amb patates fregides** 4,00
  - Nuggets de pollo crujientes con patatas fritas
  - *Crispy chicken nuggets with potatoes*
  - Knusprige Hähnchen-Nuggets mit Pommes frites

## - CONGELATS SA RONDA -

- **Aletes coentes de pollastre arrebossades i patates fregides** 4,00
  - Alitas picantes de pollo rebozadas y patatas fritas
  - *Spicy breaded chicken wings with potatoes*
  - Pikant panierte Hähnchenflügel mit Pommes frites

## 3 BAR FAMI

- **Frit de porc** 3,50
  - Frito de cerdo
  - *Pork frit*
  - “Frito” mit Schweinefleisch (Gebratenes Schweinefleisch, Kartoffeln, Fenchel.)
- **Frit Mariner** 4,00
  - Frito marinero
  - *Seafood frit*
  - “Frit” mit Fisch und Meeresfrüchten
- **“Cachopo” pobler amb patates** 4,50
  - Chachopo “pobler” con patatas
  - *Cachopo Pobler with potatoes*
  - “Cachopo Pobler” (Riesenschnitzel) mit Kartoffeln

## 4 BAR CASA MISS

- **Miss vermut** 4,00
  - Miss Vermut
  - *Miss vermouth*
  - *Miss Wermut*
- **Guapissimo, miss vermut amb escuma de taronja** 4,50
  - Guapissimo, miss vermut con espuma de naranja
  - *Guapissimo, Miss vermouth with orange foam*
  - “Guapissimo”, Miss Wermut mit Orangenschaum
- **Miss vermut coent** 4,00
  - Miss vermut picante
  - *Miss spiced vermouth*
  - Miss Wermut Pikant

## 5 BAR SHALOM

- **Patatas farçides de pollastre, vedella o formatge** 5,50
  - Patatas rellenas de pollo, ternera o queso
  - *Potatoes stuffed with chicken, beef, or cheese*
  - Mit Hähnchen, Rindfleisch oder Käse gefüllte Kartoffeln
- **Panades amb massa de patata de pollastre, vedella o formatge** 3,50
  - Empanadas con masa de patata de pollo, ternera o queso
  - *Empanadas with potato dough filled with chicken, beef, or cheese*
  - Empanadas mit Kartoffelteig gefüllt mit Hähnchen, Rindfleisch oder Käse
- **Ració d'aletes de pollastre coentes amb patates** 6,50
  - Ración de alitas de pollo picantes con patatas
  - *Portion of spicy chicken wings with potatoes*
  - Eine Portion scharfe Hähnchenflügel mit Kartoffeln
- **Ració de delícies de pollastre amb patates fregides** 6,50
  - Ración de nuggets de pollo crujientes con patatas fritas
  - *Crispy chicken nuggets with potatoes*
  - Knusprige Hähnchen-Nuggets mit Pommes frites

## 6 SALA REX CÀTERING

- **Pastís de patata amb kebab de pollastre** 5,00
  - Pastel de patata con kebab de pollo
  - *Potato casserole with chicken kebab and truffle béchamel sauce*
  - Kartoffelkuchen mit Hähnchen-Kebab und Trüffel-Béchamelsauce

## - SALA REX CÀTERING -

- **Patata farçida de bolonyesa coenta** 4,50
  - Patata rellena de boloñesa picante
  - *Potato stuffed with spicy Bolognese sauce*
  - Mit scharfer Bolognesesauce gefüllte Kartoffel
- **Croquetes de patata amb salsa cheddar i ceba cruixent** 4,00
  - Croquetas de patata con salsa cheddar y cebolla crujiente
  - *Potato croquettes with cheddar sauce and crispy onions*
  - Kartoffelkroketten mit Cheddarsoße und knusprigen Zwiebeln
- **Crumbl cookies de patata amb pistatxo i xocolata blanca** 3,00
  - Crumbl cookies de patata con pistacho y chocolate blanco
  - *Crumbl cookies with pistachio and white chocolate*
  - Crumbl-Style Kartoffel-Kekse mit Pistazien und weißer Schokolade
- **Crumbl cookies de patata amb kinder bueno** 3,00
  - Crumbl cookies de patata con kinder bueno
  - *Potato Crumble cookies with Kinderbueno*
  - Kartoffel Crumble Kekse mit Kinderbueno
- **Crumbl cookies de patata amb oreo i xocolata blanca** 3,00
  - Crumbl cookies de patata con oreo y chocolate blanco
  - *Potato Crumble cookies with oreo and white chocolate*
  - Kartoffel Crumble Kekse mit Oreo und weisser Schokolade

## 7 ASSOCIACIÓ GENT COM TU

- **Coca dolça de patata i xocolata negra** 4,00
  - Coca dulce de patata y chocolate negro
  - *Black chocolate and potato coca*
  - "Coca" (Fladenkuchen) aus Kartoffeln mit Edelbitterschokolade

**- ASSOCIACIÓ GENT COM TU -**

- **Gató de patata i ametlla** 4,00
  - Gató de patata y almendra
  - *Potato and almond cake*
  - Kartoffel-Mandel-Kuchen
- **Gelat de patata** 3,00
  - Helado de patata
  - *Potato ice cream*
  - Kartoffeleis
- **Coca de patata i pastanaga** 3,00
  - Coca de patata y zanahoria
  - “Coca” (*flatbread*) with potato and carrot”
  - “Coca” (Fladenkuchen) aus Kartoffeln und Karotten

**- VAUMAR CAFÈ -**

- **Nyoquis gratinats** 6,00
  - Ñoquis gratinados
  - *Gnocchi au gratin*
  - Gratinierte Gnocchi
- **Croquetes de pollastre amb patates** 6,00
  - Croquetas de pollo con patatas
  - *Chicken croquettes with chips*
  - Hähnchenkroketten mit Pommes frites
- **Croquetes d'espínacs amb patates** 6,00
  - Croquetas de espinacas con patatas
  - *Spinach croquettes with chips*
  - Spinatkroketten mit Pommes frites
- **Delícies de pollastre amb patates** 6,00
  - Nuggets de pollo con patatas
  - *Nuggets with chips*
  - Hähnchen-Nuggets mit Pommes frites

**8 CARAGOL BOVER**

- **Caragols cuinats amb herbes aromàtiques i allioli de patata** 4,00
  - Caracoles cocinados con hierbas aromáticas y alioli de patata
  - *Boiled snails with herb and potato aioli*
  - In aromatischen Kräutern gegarte Schnecken und Kartoffel-Aioli
- **Caragols fregits amb romani i allioli de patata** 4,00
  - Caracoles fritos con romero y alioli de patata
  - *Fried snails with rosemary and potato aioli*
  - Gebratene Schnecken mit Rosmarin und Kartoffel-Aioli

- **Patates fregides** 4,00
  - Patatas fritas · *Chips* · Pommes frites
- **Gambes arrebossades amb filets de patata** 6,00
  - Gambas rebozadas con hilo de patata
  - *Breaded prawns with fine potato strips*
  - Panierte Garnelen mit feinen Kartoffelstreifen
- **Coca d'albercoc** 1,50
  - Coca de albaricoque
  - *Apricot flatbread*
  - Aprikosentarte
- **Coqueta de patata amb albercoc** 2,00
  - Coca pequeña de patata con albaricoque
  - *Potato and apricot croquette*
  - Kartoffel-Aprikosen-Krokette

**9 VAUMAR CAFÈ**

- **Pastis de patata** 6,00
  - Pastel de patata
  - *Potato pie*
  - Kartoffelkuchen
- **Pizza de bacó, ceba i patata** 4,00
  - Pizza de beicon, cebolla y patata
  - *Bacon, onion and potato pizza*
  - Pizza mit Speck, Zwiebeln und Kartoffeln

**10 SWEET&SOUR URBAN**

- **Con de patates fregides amb salsa a triar** 5,00
  - Cono de patatas fritas con salsa a elegir
  - “*Cone of French fries with sauce of your choice*”
  - Kegel mit Pommes frites und Sauce nach Wahl

- SWEET&SOUR URBAN -

- **Con “ranchero”:** patates fregides, llom fregit i salsa a triar 7,50
  - Cono ranchero: patatas fritas, lomo frito y salsa a elegir
  - *Rancher cone: French fries, pork and sauce of your choice*
  - Rancher Kegel: Pommes Frites, Schweinefleisch und Sauce nach Wahl

- **Coca de patata amb gelat i topping a triar** 7,00
  - Coca de Patata con Helado y topping a elegir
  - *Potato coca with ice cream and choice of topping*
  - “Coca” aus Kartoffeln mit Eis und Topping nach Wahl

**11 GORRERIES**

- **Bomba de patata coenta** 2,50
  - Bomba de patata picante
  - *Spicy potato “bomba”*
  - Scharfe Kartoffelbombe
- **Imo mochi: pastisset de patata farcit de sobrassada i mel** 2,50
  - Imo mochi: pastelito de patata relleno de sobrassada y miel
  - *Imo mochi stuffed with sobrassada and honey*
  - Toriyakis: Hähnchen-Kartoffel-Imo-Mochi gefüllt amb Sobrassada und Honig
- **Toriyakis: pilotes de pollastre i patata amb salsa dolça-picant** 3,50
  - Toriyakis: albóndigas de pollo y patata con salsa dulce-picante
  - *Toriyakis: chicken and potato meatballs with sweet and spicy sauce*
  - Toriyakis: Hähnchen-Kartoffel-Fleischnäpfchen mit süß-scharfer Sauce
- **Ebiyaki: pilotes de gamba i patata amb salsa rosa** 3,50
  - Ebiyaki: albóndigas de gamba y patata con salsa rosa
  - *Ebiyaki: prawn dumplings with Marie Rose sauce*
  - Ebiyaki: Gamelen-Bällchen mit Cocktailsauce

- GORRERIES -

- **Broqueta de coca de patata amb salsa de xocolata** 3,00
  - Brocheta de coca de patata con salsa de chocolate
  - *Potato “coca” skewer with chocolate sauce*
  - Kartoffel-Coca-Spieß mit Schokoladensauce

**12 NOMADAN - DANI GOST**

**Cocktails amb vodka de patata i tapa**

- Cócteles con vodka de patata y tapa
  - *Potato vodka cocktails and tapa*
  - Kartoffel-Wodka-Cocktails und Tapa
- **Mary a la brava: Versió des bloody Mary inspirat amb ses patates braves. (Coent i especiat)** 7,00
    - Mary a la brava: Versión de Bloody Mary inspirado en las patatas bravas (Picante y especiado)
    - *Mary a la brava: Bloody Mary version inspired by “patatas bravas” (Hot and spicy)*
    - Mary a la brava: Bloody Mary Variante inspiriert von “Patatas Bravas” (Scharf und gewürzt)
  - **Mula poblera: versió de cóctel clàssic Moscow Mule (refrescant i cítric)** 7,00
    - Mula poblera: versión del cóctel clásico Moscow Mule (refrescante y cítrico)
    - *Mula poblera: a twist on the classic Moscow Mule (refreshing and citrusy)*
    - Mula poblera: Eine Variante des Cocktail-Klassikers Moscow Mule (erfrischend und zitrusartig)
  - **Patató Star: versió de cóctel clàssic Porno Star Martini (dolç i afruitat)** 7,00
    - Patató Star: versión del cóctel clásico Porn Star Martini (dulce y afruitado)
    - *Patató Star: a twist on the classic Porn Star Martini (sweet and fruity)*
    - Patató Star: Eine Variante des Cocktail-Klassikers Porn Star Martini (süß und fruchtig)

- NOMADAN - DANI GOST -

- **Aroma sour: Versió del Gin Basil Smash (aromàtic i fresc)** 7,00
  - Aroma sour: versión del Gin Basil Smash (aromático y fresco)
  - *Aroma sour: a twist on the Gin Basil Smash (aromatic and fresh)*
  - Aroma sour: Eine Variante des Gin Basil Smash (aromatisch und frisch)

**13 MEL DE BEA**

- **Pota de pop a la gallega** 4,00
  - Pota de pulpo a la gallega
  - *Galician octopus*
  - Oktopus nach galizischer Art (auf Kartoffelbett mit Olivenöl und Paprikapulver)
- **Frit de porc** 3,00
  - Frito de cerdo
  - *Pork frit*
  - “Frito” mit Schweinefleisch (Gebratenes Schweinefleisch, Kartoffeln, Fenchel..)
- **Frit Mariner** 3,50
  - Frito marinero
  - *Seafood frit*
  - “Frito” mit Fisch und Meeresfrüchten
- **Frit de freixura** 3,00
  - Frito de cordero
  - *Mallorquan fried lamb*
  - “Frito” vom Lamm

**14 PLAÇA VUIT**

- **Pizza de massa amb patata** 4,00
  - Pizza de masa con patata
  - *Pizza with potato base*
  - Pizza aus Kartoffelmasse
- **Cocaburguer** 7,50
  - Cocaburguer
  - “Cocaburguer”
  - “Cocaburguer”

- PLAÇA VUIT -

- **Gofra amb gelat de coca de patata** 6,00
  - Gofre con helado de coca de patata
  - *Waffle with potato coca ice cream*
  - Waffel mit Kartoffelkucheneis
- **Gelat de coca de patata** 3,00
  - Helado de coca de patata
  - *Potato coca ice cream*
  - Kartoffelkucheneis

**15 CAFÈ PLAÇA**

- **Frit de porc** 4,00
  - Frito de cerdo
  - *Pork frit*
  - “Frito” mit Schweinefleisch (Gebratenes Schweinefleisch, Kartoffeln, Fenchel)

**16 ES RACÓ DE NA MARIA**

- **“Lasagna” de patata, sobrassada i formatge maonès gratinada amb allioli** 3,50
  - Lasaña de patata, sobrasada y queso mahonés gratinada con allioli
  - *Potato lasagna with sobrasada and Mahón cheese, gratinated with allioli*
  - Kartoffel-Lasagne mit Sobrasada und Mahón-Käse, gratiniert mit Allioli
- **Frit mentider, patata, pastanagó, all tendre, colflori, bròquil i ploma ibèrica** 4,50
  - “Frito de mentira” patata, zanahoria, ajos tiernos, coliflor, brócoli y pluma ibèrica
  - *“Frito Fake”: potato, carrot, spring garlic, cauliflower, broccoli, and Iberian pork pluma*
  - Falsches “Frito”: Kartoffel, Karotte, junge Knoblauchzehen, Blumenkohl, Brokkoli und iberische Schweinefleisch (Pluma)
- **Patates des Racó. Patata fregida i ceba caramelitzada gratinada amb allioli i salsa coenta** 3,00
  - Patatas fritas con cebolla caramelizada gratinadas con allioli y salsa picante
  - *French fries with red wine caramelized onions, gratinated with allioli and spicy sauce*
  - Pommes Frites mit in Rotwein karamellisierten Zwiebeln, gratiniert mit Allioli und scharfer Sauce

## 17 SWEET MARGA

- **Pastís de pastanaga amb glaça de coco i patata** 3,00
  - Pastel de zanahoria con glasa de coco y patata
  - *Carrot cake with potato and coconut icing*
  - Karottenkuchen mit Kartoffel-Kokos-Glasur
- **Pastís de pastanaga amb glaça de coco i patata sense gluten** 3,00
  - Pastel de zanahoria con glasa de coco y patata sin gluten
  - *Gluten-free potato brownie and coconut icing*
  - Glutenfreier Karottenkuchen mit Kartoffel-Kokos-Glasur
- **Brownie de patata** 3,00
  - Brownie de patata
  - *Potato brownie*
  - Kartoffel-Brownie
- **Brownie de patata sense gluten** 3,00
  - Brownie de patata sin gluten
  - *Gluten-free potato brownie*
  - Glutenfreier Kartoffel-Brownie
- **Cheesecake d'oreo i patata** 3,00
  - Cheesecake de oreo y patata
  - *Oreo and potato cheesecake*
  - Oreo-Kartoffel-Cheesecake

## 18 CRESTAIG CARNIS I EMBOTITS ARTESANS

- **Banderilles de fetge amb ensalada russa** 4,00
  - Banderillas de hígado con ensaladilla
  - *Liver skewers with Russian salad*
  - Leber-Spießchen mit Kartoffelsalat nach russischer Art
- **Salsitxa crua extra de Crestaig amb patates fregides** 4,00
  - Salsicha cruda extra de Crestaig con patatas fritas
  - *Our homemade sausage with French fries*
  - Unsere hausgemachte Wurst mit Pommes Frites

## - CRESTAIG CARNIS I EMBOTITS ARTESANS -

- **Mini hamburguesa de vaca madurada amb pa brioix de patata, formatge cheddar i salsa trufada** 4,00
  - Mini hamburguesa de vaca madurada con pan brioche de patata, queso cheddar y salsa trufada.
  - *Dry-aged beef mini-burger with potato brioche bun, cheddar cheese and truffle sauce*
  - Mini-Hamburger aus gereiftem Rindfleisch mit Kartoffel-Brioche-Brötchen, Cheddar-Käse und Trüffelsauce

## 19 BAR SA PLACETA

### Els nostres plats son racions

Nuestros platos son raciones

Our dishes are served as sharing portions (tapas-style)

Unsere Gerichte werden als Tapas serviert

- **Hamburguesa de pollastre cruixent amb salsa de formatge i ceba cruixent amb brioche de patata** 7,50
  - Hamburguesa de pollo crujiente con salsa de queso y cebolla crujiente con brioche de patata
  - *Crispy chicken burger with cheese sauce and crispy onions in a potato brioche bun*
  - Knuspriger Hähnchenburger mit Käsesoße und knusprigen Zwiebeln im Kartoffel-Brioche-Brötchen
- **Entrepà de calamars a la romana amb ensalada russa** 5,00
  - Bocata de calamares a la romana con ensaladilla
  - *Calamari sandwich (Roman-style battered squid) with Russian salad*
  - Sandwich aus frittierten Tintenfischen mit russischem Salat (Kartoffelsalat)
- **Frit de bolets** 7,00
  - Frito de setas
  - *Mushroom frit*
  - "Frito" aus Pilzen

## 20 AEG SA MARJAL

- **Canyes, refrescs i aigua**
  - Cañas, refrescos y agua
  - *Drinks*
  - Fassbier, Erfrischungsgetränke und Wasser

## 21 BAR CRISTAL

- **Patata farcida de carn amb salsa coenta i salsa d'alvocat** 4,50
  - Patata rellena de carne con salsa picante y salsa de aguacate
  - *Meat-stuffed potato with spicy sauce and avocado sauce*
  - Mit Fleisch gefüllte Kartoffel mit scharfer Soße und Avocado-Soße
- **Pastís de patata amb carn i salsa coenta** 4,50
  - Pastel de patata con carne y salsa picante
  - *Potato pie with meat and spicy sauce*
  - Kartoffelkuchen mit Fleisch und scharfer Sauce
- **Truita de patata** 3,00
  - Tortilla de patata
  - *Potato omelettes*
  - Kartoffel-Omelette

## 22 DIMONIS D'ALBOPÀS

- **Plat infernal: Ou estrellat amb patata fregida i salsa especial de sobrassada coenta** 3,50
  - Plato infernal: Huevo frito con patata frita y salsa especial de sobrassada picante
  - *Hell's Dish: Fried egg with potato and special spicy sobrassada sauce*
  - Höllenteller: Spiegelei mit Kartoffeln und spezieller, scharfer Sobrassada-Sauce
- **Sorbet amb caràcter pobler de llimona amb vodka de patata** 3,00
  - Sorbete con carácter "pobler" de limón con vodka de patata
  - *Sorbet "Sa Pobla" with lemon and potato vodka*
  - Sorbet "Sa Pobla" mit Zitrone und Kartoffelwodka
- **Cafè acabat de fer** 1,00
  - Café recién hecho
  - *Coffee*
  - Kaffee

## 23 ES PAGÈS DE SON CATXO

- **Vi pagès i Vermut** (copa de vi o vermut) 3,50 (botella vi o vermut) 15,00
  - Vino payés y vermut
  - *Wine and Vermouth*
  - Wein und Wermut

## 24 MATEU EXPORT

- **Capseta negra d'amanida fresca amb patatons "Lady Christi" acabats de fregir** 4,00
  - Cajita negra de ensalada fresca con patata "Lady Christi" recién frita
  - *Fresh salad with fried "Lady Christi" potatoes*
  - Schwarzes Kästchen mit knackigem Salat und frischen "Lady Christi"-Bratkartoffeln
- **Gelat de vainilla dins coca de patata i pols de xocolata i galleta** 4,00
  - Helado de vainilla dentro de coca de patata y polvo de chocolate y galleta
  - *Vanilla ice cream in a potato coca with chocolate powder*
  - Vanilleeis in Kartoffel-"Coca" mit Schokopulver und Keks

## 25 BUNYOLS BEN BONS

- **Bunyols de patata** 1 kg 18,00
  - Buñuelos de patata 1/2 kg 9,00
  - *Potato bunyol doughnuts* 1/4 kg 5,00
  - Kartoffel-Krapfen

## 26 COL-LECTIU SA NEGRETA I ESPLAI ES JARDÍ MÀGIC

- **Canyes, refrescs i aigua**
  - Cañas, refrescos y agua
  - *Drinks*
  - Fassbier, Erfrischungsgetränke und Wasser

## 27 CAS POBLER

- **Croquetes de "chuletón" amb patates** 6,00
  - Croquetas de chuletón con patatas
  - *T-bone steak croquettes with chips*
  - T-Bone-Steak-Kroketten mit Pommes frites

# **ACTIVITATS RELACIONADES AMB LA FIRA**

## **ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA FERIA**

### **ASSOCIATED ACTIVITIES**

### **AKTIVITÄTEN RUND UM DIE MESSE**

**DIJOURS, 4 DE JUNY**  
**JUEVES 4 DE JUNIO**  
**THURSDAY JUNE 4th**  
**DONNERSTAG, DER 4. JUNI**

- **A les 19 h** A Can Corró.  
**Inauguració de l'exposició Art en Fusta de Tomeu Bauçà Fiol**

Maquetes de màquines d'oficis antics, de la catedral de Palma i de mobles tradicionals mallorquins. Una exposició per recordar i admirar molts dels mitjans que s'utilitzaven antigament i que formen part del nostre patrimoni.  
**L'exposició romandrà oberta al públic del 5 al 7 de juny de 17 a 20 h.**

- **A las 19 h** en Can Corró.  
**Inauguración de la exposición Art en Fusta (Arte en madera) de Tomeu Bauçà Fiol.**  
Maquetas de máquinas de oficios antiguos, de la catedral de Palma y de muebles tradicionales mallorquines. Una exposición para recordar y admirar muchos de los medios que se utilizaban antiguamente y que forman parte de nuestro patrimonio.  
**La exposición permanecerá abierta al público del 5 al 7 de junio de 17 a 20 h.**

- **At 7:00 PM** at Can Corró.  
**Opening of the exhibition Art en Fusta (Art in Wood) by Tomeu Bauçà Fiol.**  
Models of ancient trade machinery, the Palma Cathedral, and traditional Majorcan furniture. An exhibition to remember and admire many of the tools used in former times that are part of our heritage.  
**The exhibition will be open to the public from June 5th to 7th, from 5:00 PM to 8:00 PM.**

- **Um 19:00 Uhr** in Can Corró.  
**Eröffnung der Ausstellung Art en Fusta (Kunst in Holz) von Tomeu Bauçà Fiol.** Modelle von Maschinen alter Handwerksberufe, der Kathedrale von Palma und traditionellen mallorquinischen Möbeln. Eine Ausstellung zum Erinnern und Bewundern vieler Mittel, die in früheren Zeiten verwendet wurden und Teil unseres Erbes sind.  
**Die Ausstellung ist vom 5. bis 7. Juni von 17:00 bis 20:00 Uhr für die Öffentlichkeit zugänglich.**



**DIVENDRES, 5 DE JUNY**  
**VIERNES 5 DE JUNIO**  
**FRIDAY JUNE 5th**  
**FREITAG, DER 5. JUNI**

• **A les 19.30 h** A la plaça Major, inauguració de la Fira amb l'actuació de la **BANDA DE MÚSICA DE SA POBLA**.

- **A las 19.30 h** En la plaça Major, inauguración de la Feria con la actuación de la **BANDA DE MÚSICA DE SA POBLA**.
- **7.30 p.m.** The inauguration of the Potato Fair in the Plaça Major, with a performance by **SA POBLA BAND**
- **19.30 Uhr.** Eröffnung der Messe auf dem Plaça Major und Auftritt der **MUSIKKAPELLE VON SA POBLA**.

• **A partir de les 21.30 h** A la plaça Major, actuació de **The Foodies Band**.

- **A partir de las 21.30 h** En la plaça Major, actuación de **The Foodies Band**.
- **From 9.30 p.m.** In the Plaça Major, **The Foodies Band** live
- **Ab 21.30 Uhr** auf der Plaça Major Animation mit der Gruppe **The Foodies Band**.

**DISSABTE, 6 DE JUNY**  
**SÁBADO 6 DE JUNIO**  
**SATURDAY JUNE 6TH**  
**SAMSTAG, DER 6. JUNI**

• **A partir de les 19.30 h** actuació a la plaça Major de la **Batukada d'Albopàs**.

- **A partir de les 19.30 h** actuación en la plaça Major de la **Batukada d'Albopàs**.
- **From 7.30 p.m.** Drums exhibition in Plaça Major by **Batukada d'Albopàs**.
- **Ab 19.30 Uhr** auf der Plaça Major Animation mit der Gruppe **Batukada d'Albopàs**.

• **A partir de les 21.30 h** A la plaça Major, actuació de **Elvira Clark**.

- **A partir de las 21.30 h** En la plaça Major, actuación de **Elvira Clark**.
- **From 9.30 p.m.** In the Plaça Major, **Elvira Clark** live
- **Ab 21.30 Uhr** auf der Plaça Major Animation mit der Gruppe **Elvira Clark**.



## UN SEGLE DE L'ARRIBADA DEL «TUBERCLE D'OR» A LES MARJALS DE SA POBLA

La present edició de la Fira Nocturna de la Patata, ben bé podríem dir que té un significat especial pel conreu que més ens identifica com a poblers com és el de la patata. I es que aquest 2026 es compleixen cent anys de l'arribada a sa Pobla de la llavor de patata de la varietat "Royal Kidney" (ronyó reial en català) per a experimentar el seu cultiu en la finca "Són Seño", propietat del comerciant de la localitat Pere Antoni Aguiló de "Can Pere Antoni", aconsellat per un comerciant de Mataró amb el qual mantenia relacions comercials.

Aquesta que segueix és la història del principi d'una aventura -l'exportació de la patata poblera al Regne Unit- que va canviar i va impulsar el motor econòmic d'un poble, sa Pobla, i que encara perdura un segle després:

Corria l'any 1926 quan va començar a gestar-se l'exportació de patata de la varietat "Royal Kidney" conreada en les marjals de sa Pobla cap al Regne Unit. Si bé les primeres notícies escrites sobre la que es convertiria en una important aventura comercial, no apareixen fins a principis de 1927 en la revista local "El Terreño" (1927-1929). I diem que va començar a gestar-se l'exportació ara fa cent anys, perquè va ser l'any 1926 quan va arribar a sa Pobla la primera llavor de la referida varietat de patata anglesa i va tenir lloc el seu primer cultiu experimental en terres pobleres, segons es desprèn de les informacions aparegudes en la citada publicació local.

La informació apareguda en el número vuit (1927) de l'esmentada revista, deia *"No és estrany que el senyor Aguiló (Sr. Pedro Antonio) qui va ser l'únic que l'any passat (1926) va assajar aquest cultiu (la patata "Royal Kidney"), que aquest hagi suprimit el blat i altres plantacions que solien alternar en el nostre antic sistema. Hem visitat la seva finca emplaçada a 'Són Seño', i tota ella està sembrada d'aquesta classe de patata, oferint més aviat l'aspecte d'un deliciós jardí, que no el d'un prosaic hort de producció econòmica. El senyor Mas Balaguer (de Mataró) creu que les nostres terres són molt adequades a l'explotació. El senyor Mas ens va dir: 'Aquest nou cultiu serà la riquesa de sa Pobla'."*

L'anterior informació, deixa clar que Pedro Antonio Aguiló, abans de sembrar la primera collita que seria exportada a l'abril de 1927, ja havia procedit, en 1926, a un cultiu experimental d'aquella varietat de patata anglesa per a comprovar els resultats, seguint les recomanacions del seu col·lega i amic, el comerciant de Mataró.

Així, aquell any 1926, ara fa cent anys, quedava posada la primera llavor del conreu de la varietat d'un producte -la patata Royal Kidney- que marcaria l'abans i el després de l'agricultura dins les marjals pobleres.

**Joan Payeras Llull**  
Cronista oficial de la vila

## UN SIGLO DE LA LLEGADA DEL «TUBÉRCULO DE ORO» A LOS CAMPOS DE SA POBLA

La presente edición de la Feria Nocturna de la Patata, bien podríamos decir que tiene un significado especial por el cultivo que más nos identifica como "poblers" como es el de la patata. Y es que este 2026 se cumplen cien años de la llegada a sa Pobla de la semilla de patata de la variedad "Royal Kidney" (*riñón real* en castellano) para experimentar su cultivo en la finca "Son Seño", propiedad del comerciante de la localidad Pere Antoni Aguiló de "Can Pere Antoni", aconsejado por un comerciante de Mataró con el cual mantenía relaciones comerciales.

Esta que sigue es la historia del principio de una aventura -la exportación de la patata "poblera" al Reino Unido- que cambió e impulsó el motor económico de un pueblo, sa Pobla, y que todavía perdura un siglo después:

Corría el año 1926 cuando empezó a gestarse la exportación de patata de la variedad "*Royal Kidney*" cultivada en los campos de sa Pobla hacia el Reino Unido. Si bien las primeras noticias escritas sobre la que se convertiría en una importante aventura comercial no aparecen hasta principios de 1927 en la revista local "*El Terreño*" (1927-1929). Y decimos que empezó a gestarse la exportación hace ahora cien años, porque fue el año 1926 cuando llegó a sa Pobla la primera semilla de la referida variedad de patata inglesa y tuvo lugar su primer cultivo experimental en tierras "pobleras", según se desprende de las informaciones aparecidas en la citada publicación local.

La información aparecida en el número ocho (1927) de la mencionada revista, decía: "No es extraño que el señor Aguiló (Sr. Pedro Antonio) quien fue el único que el año pasado (1926) ensayó este cultivo (la patata "*Royal Kidney*"), que este haya suprimido el trigo y otras plantaciones que solían alternar en nuestro antiguo sistema. Hemos visitado su finca emplazada en 'Són Seño', y toda ella está sembrada de esta clase de patata, ofreciendo más bien el aspecto de un delicioso jardín, que no el de un prosaico huerto de producción económica. El señor Mas Balaguer (de Mataró) cree que nuestras tierras son muy adecuadas a la explotación. El señor Mas nos dijo: 'Este nuevo cultivo será la riqueza de sa Pobla'."

La anterior información deja claro que Pedro Antonio Aguiló, antes de sembrar la primera cosecha que sería exportada en abril de 1927, ya había procedido, en 1926, a un cultivo experimental de aquella variedad de patata inglesa para comprobar los resultados, siguiendo las recomendaciones de su colega y amigo, el comerciante de Mataró.

Así, aquel año 1926, hace ahora cien años, quedaba puesta la primera semilla del cultivo de la variedad de un producto -la patata *Royal Kidney*- que marcaría el antes y el después de la agricultura dentro de los campos "poblers".

**Joan Payeras Llull**  
Cronista oficial de la villa

## CENTURY SINCE THE ARRIVAL OF THE “GOLDEN TUBER” IN THE MARSHLANDS OF SA POBLA

This year's edition of the Potato Night Fair undoubtedly holds special significance because of the crop that most identifies us as “poblers”: the potato. In 2026, it will be one hundred years since the arrival in sa Pobla of the seed potato variety “Royal Kidney” for experimental cultivation on the estate of “Son Seño”, owned by the local merchant Pere Antoni Aguiló of “Ca Pere Antoni”, following the advice of a merchant from Mataró with whom he maintained business relations.

What follows is the story of the beginning of an adventure—the export of the “poblera” potato to the United Kingdom—that transformed and boosted the economic engine of the town of sa Pobla, and which still endures a century later.

It was in the year 1926 when the export of the “Royal Kidney” potato variety, cultivated in the marshlands of sa Pobla, to the United Kingdom began to take shape. Although the first written references to what would become an important commercial venture did not appear until early 1927 in the local magazine “El Terrenyo” (1927–1929).

We say that the export process began one hundred years ago because it was in 1926 that the first seeds of this English potato variety arrived in sa Pobla and the first experimental cultivation on “pobler” land took place, according to the information published in the aforementioned local magazine.

The information published in issue number eight (1927) of the magazine stated:

“It is not surprising that Mr. Aguiló (Mr. Pedro Antonio), who last year (1926) was the only person to experiment with this crop (the ‘Royal Kidney’ potato), has now replaced wheat and other plantations that were traditionally alternated in our old agricultural system. We visited his estate located in ‘Son Seño’, and the entire property is planted with this variety of potato, offering more the appearance of a delightful garden than that of a prosaic field intended for economic production. Mr. Mas Balaguer [from Mataró] believes that our lands are highly suitable for this cultivation. Mr. Mas told us: ‘This new crop will become the wealth of sa Pobla.’”

This information clearly shows that Pedro Antonio Aguiló, before planting the first crop that would later be exported in April 1927, had already carried out an experimental cultivation of that English potato variety in 1926 in order to test the results, following the recommendations of his colleague and friend, the merchant from Mataró.

Thus, in the year 1926, one hundred years ago today, the first seed was planted for the cultivation of a product—the Royal Kidney potato—that would mark a turning point in agriculture within the marshlands of sa Pobla.

**Joan Payeras Llull**  
Official Chronicler of the Town

## EIN JAHRHUNDERT SEIT DER ANKUNFT DER „GOLDENEN KNOLLE“ IN DEN SÜMPFEN VON SA POBLA

Die diesjährige Ausgabe des nächtlichen Kartoffelfestes hat zweifellos eine besondere Bedeutung – und zwar wegen der Kulturpflanze, die uns als „Poblers“ wohl am meisten identifiziert: der Kartoffel. Denn im Jahr 2026 jährt sich zum hundertsten Mal die Ankunft des Saatguts der Kartoffelsorte „Royal Kidney“ in sa Pobla, um ihren Anbau auf dem Gutshof „Son Seño“, im Besitz des örtlichen Kaufmanns Pere Antoni Aguiló von „Ca Pere Antoni“, zu erproben. Dies geschah auf Empfehlung eines Händlers aus Mataró, mit dem er geschäftliche Beziehungen unterhielt.

Was folgt, ist die Geschichte vom Beginn eines Abenteuers – dem Export der „Poblera“-Kartoffel ins Vereinigte Königreich –, das den wirtschaftlichen Motor der Gemeinde sa Pobla veränderte und antrieb und das auch ein Jahrhundert später noch fortbesteht.

Es war das Jahr 1926, als der Export der in den Sümpfen von sa Pobla angebauten Kartoffelsorte „Royal Kidney“ nach Großbritannien Gestalt anzunehmen begann. Die ersten schriftlichen Hinweise auf dieses bedeutende Handelsabenteuer erschienen allerdings erst Anfang 1927 in der lokalen Zeitschrift „El Terrenyo“ (1927–1929).

Wir sagen, dass der Export vor nunmehr hundert Jahren seinen Anfang nahm, weil im Jahr 1926 erstmals Saatgut dieser englischen Kartoffelsorte nach sa Pobla gelangte und der erste Versuchsanbau auf „poblerischem“ Boden stattfand, wie aus den Informationen der genannten Lokalzeitschrift hervorgeht.

In der achten Ausgabe (1927) der Zeitschrift hieß es:

„Es ist nicht verwunderlich, dass Herr Aguiló (Herr Pedro Antonio), der im vergangenen Jahr (1926) als Einziger diesen Anbau (der Kartoffel ‚Royal Kidney‘) ausprobierte, den Weizen und andere Pflanzungen aufgegeben hat, die in unserem alten System üblich waren. Wir haben sein Gut in ‚Son Seño‘ besucht, und das gesamte Gelände ist mit dieser Kartoffelsorte bepflanzt. Es bietet eher den Anblick eines herrlichen Gartens als den eines nüchternen Nutzgartens wirtschaftlicher Produktion. Herr Mas Balaguer [aus Mataró] ist überzeugt, dass unsere Böden für diesen Anbau hervorragend geeignet sind. Herr Mas sagte uns: ‚Dieser neue Anbau wird der Reichtum von sa Pobla sein.‘“

Diese Informationen machen deutlich, dass Pedro Antonio Aguiló bereits 1926 – noch bevor die erste Ernte im April 1927 exportiert wurde – einen Versuchsanbau dieser englischen Kartoffelsorte durchgeführt hatte, um die Ergebnisse zu prüfen, und dabei den Empfehlungen seines Kollegen und Freundes, des Kaufmanns aus Mataró, gefolgt war.

So wurde im Jahr 1926, vor nunmehr hundert Jahren, der erste Samen für den Anbau eines Produkts gelegt – der Kartoffelsorte Royal Kidney –, die die Landwirtschaft in den Sümpfen von sa Pobla nachhaltig verändern und prägen sollte.

**Joan Payeras Llull**  
Offizieller Chronist der Gemeinde

L'Ajuntament de sa Pobra vol expressar l'agraïment a totes les persones i entitats que fan possible la celebració d'aquesta fira, donar la benvinguda a tots els visitants i fer un esment especial a tots els pagesos que durant tot l'any treballen tan durament per obtenir un producte tan característic del nostre poble i que està present en la nostra gastronomia:  
**LA PATATA.**

El Ayuntamiento de Sa Pobra quiere mostrar su gratitud a todas las personas y entidades que hacen posible la celebración de esta feria, dar la bienvenida a todos los visitantes y en especial a todos los payeses que durante todo el año trabajan tan duramente para obtener un producto tan característico de nuestro pueblo y que está presente en nuestra gastronomía:  
**LA PATATA.**

Sa Pobra Town Council wishes to thank all the people and organizations that have striven to make this event a reality. Likewise, it wishes to welcome all visitors and to acknowledge the efforts of all the local farmers, who have worked so hard throughout the year to grow a product that is both synonymous with our town and an important part of our cuisine:  
**THE POTATO.**

Die Gemeindeverwaltung von Sa Pobra möchte allen Menschen und Organisationen, die diese Messe möglich gemacht haben, danken, alle Besucher begrüßen und ganz besonders alle Landwirte erwähnen, die das ganze Jahr über hart arbeiten, um ein für unseren Ort so charakteristisches und in unserer Küche allgegenwärtiges Produkt anbauen: **DIE KARTOFFEL.**



**L'Ajuntament  
habilitarà espais  
exclusius per a  
persones amb  
mobilitat reduïda.**

**El Ayuntamiento  
habilitarà espacios  
exclusivos para  
personas con  
movilidad reducida.**

**The City Council  
will provide  
exclusive spaces  
for people with  
reduced mobility.**

**Die Stadtverwaltung  
wird exklusive  
Bereiche für Personen  
mit eingeschränkter  
Mobilität einrichten.**



[www.sapobla.cat](http://www.sapobla.cat)



@ajsapobla



**Ajuntament de sa Pobra**  
Regidoria de Fires